



I luoghi della Grande Guerra in Vallagarina

Sul monte Pasubio, Zugna, Baldo e in val di Gresta sono visibili numerose tracce di trincee e postazioni militari da raggiungere con suggestive escursioni lungo il Sentiero della Pace. A Rovereto si possono visitare importanti luoghi della memoria come la Campana dei Caduti e il Sacrario militare. Scarica la guida "I luoghi della Grande Guerra in Vallagarina" dal sito del Museo e acquista la mappa escursionistica presso il bookshop del Museo e l'Azienda per il Turismo Rovereto e Vallagarina (+39 0464 430363, www.visitrovereto.it).

The places of the First World War in Vallagarina

On Mount Pasubio, Mount Zugna, Mount Baldo and in the Gresta Valley many traces of trenches and military posts are still visible, they can be reached through evocative hikes along the Path of Peace. In Rovereto important memorial sites like the Bell of the Fallen and the Castel Dante Monumental Shrine can be visited. Download the brochure "The places of the First World War in Vallagarina" from www.museodellaguerra.it and buy the hiking map in the Museum bookshop or in the Tourist Office (Azienda per il Turismo Rovereto e Vallagarina +39 0464 430363, www.visitrovereto.it).

Die Schauplätze des Großen Krieges im Vallagarina

Auf dem Monte Pasubio, Zugna, Baldo sowie im Val di Gresta sind zahlreiche Spuren von Schützengräben und Kriegsstellungen zu sehen, die sich auf schönen und abwechslungsreichen Wanderungen entlang des Friedensweges besichtigen lassen. In Rovereto selbst sind einige bedeutende Gedenkstätten zu sehen, wie die Gefallenenglocke und das Beinhaus. Auf der Internetseite des Museums steht Ihnen der Führer „Schauplätze des Großen Krieges im Vallagarina“ zum Download bereit. Außerdem kann im Bookshop des Museums und im Büro des Fremdenverkehrsvereins von Rovereto und dem Lagarinaltal (+39 0464 430363, www.visitrovereto.it) eine Wanderkarte zu dem Thema erworben werden.

MUSEO STORICO ITALIANO DELLA GUERRA ONLUS

Via Castelbarco 7 - Rovereto TN
Tel. +39 0464 438100 Fax +39 0464 423410
info@museodellaguerra.it
www.museodellaguerra.it

Orari / Opening hours / Öffnungszeiten

Gennaio-dicembre martedì-domenica 10-18
Chiuso lunedì non festivi, 24, 25, 31 dicembre, 1 gennaio
January-December Tuesday-Sunday 10-18
Closed on Monday week days, 24, 25, 31 December, 1 January
Januar-Dezember von Dienstag bis Sonntag 10-18
Geschlossen montags an Nichtfeiertagen sowie am 24. 25. und 31. Dezember und am 1. Januar

Sezione Artiglierie della Grande Guerra / Artillery of the Great War / Artillerie von der ersten Weltkrieg

Aperta da maggio a ottobre
Open from May to October / Von Mai bis Oktober

Uffici / Offices / Verwaltung

Lunedì-Venerdì
Monday-Friday / Montag-Freitag
8.30-12.30, 14-18

Servizi / Services Sonstige / Leistungen

Archivio fotografico su appuntamento (tel. 0464 438100)
Archivi e biblioteca su appuntamento (tel. 0464 420824)
Scuole e visite guidate su prenotazione (tel. 0464 488041)

Photographic archive by appointment (tel. 0464 438100)
Archives and library by appointment (tel. 0464 420824)
Schools, groups, guided tour by prior booking (tel. 0464 488041)

Fotoarchiv nach Terminvereinbarung (tel. 0464 438100)
Archiv und Bibliothek nach Terminvereinbarung (tel. 0464 420824)
Schulklassen, Gruppen, geführte Besichtigungen jeweils nach Vereinbarung (tel. 0464 488041)

RETE
TRENTINO
GRANDE GUERRA

Questo museo fa parte della Rete Trentino Grande Guerra

The museum is part of Rete Trentino Grande Guerra

Dieses Museum gehört dem Museumsnetzwerk Rete Trentino Grande Guerra an

Per proposte di visita ai luoghi della Prima guerra mondiale e informazioni sugli eventi del Centenario in Trentino

For trip suggestions to the places of the First World War and information about events regarding the Centenary in Trentino

Für Informationen und Vorschläge zum Besuch der Kriegsstätten des Ersten Weltkrieges und für Veranstaltungsinformationen im Trentino zum hundertsten Jahrestages des Kriegsausbruches

www.trentinograndeguerra.it
Tel. +39 0464 438100



Rovereto

TRENTINO

MUSEO STORICO ITALIANO DELLA GUERRA

ITALIAN WAR HISTORY MUSEUM

HISTORISCHES ITALIENISCHES KRIEGSMUSEUM



RETE
TRENTINO
GRANDE GUERRA



La guerra tra Ottocento e Prima guerra mondiale

Dalla sua inaugurazione nel 1921 è uno dei principali musei italiani dedicati alla Prima guerra mondiale. Il percorso espositivo è dedicato al modo di combattere e alle dotazioni dei soldati, ma anche alle straordinarie trasformazioni che tutto questo conobbe tra l'Ottocento e la Grande Guerra. Nelle vetrine è esposta una ricca raccolta di oggetti e fotografie, materiali relativi alla guerra di trincea, volantini, manifesti e testimonianze dell'esperienza di combattenti e civili. Da maggio a ottobre è visitabile la sezione "Artiglierie della Grande Guerra".

War between the nineteenth century and the Great war

Since its inauguration in 1921, the Museum has been one of the main Italian museums dedicated to the First World War. The exhibition itinerary is dedicated to methods of combat and the soldiers' equipment, but also to the extraordinary transformation that these underwent between the nineteenth century and the First World War. The exhibition displays a wide collection of objects, photographs, materials relating to trench warfare and propaganda, in addition to the evidence of soldiers and civilians' experiences. The "First World War Artillery" section is open from May to October.

Der Krieg zwischen 19. Jhdt. und Erstem Weltkrieg

Seit seiner Eröffnung im Jahre 1921 eines der wichtigsten italienischen Museen, welches sich mit dem Ersten Weltkrieg beschäftigt. Der Ausstellungsrundgang illustriert, wie der Krieg damals geführt wurde und mit welcher Ausrüstung die Soldaten ins Feld zogen, dabei wird auch auf die außergewöhnlichen Transformationen eingegangen, die sich in diesen beiden Bereichen zwischen dem 19. Jahrhundert und dem Ersten Weltkrieg abgespielt haben. Ausgestellt ist eine umfangreiche Sammlung von Objekten und Fotografien, die sich unter anderem auch mit dem Krieg in den Schützengraben befassen, Flugblätter, Manifeste und Zeugnisse, die die persönlichen Erfahrungen der Soldaten und Zivilisten wiedergeben. Die Artilleriesektion des Museums ist von Mai bis Oktober geöffnet.



Il castello e le armi di età moderna

Il museo, ospitato nel Castello di Rovereto, ha aperto al pubblico gli spazi costruiti dai Veneziani tra la fine del Quattrocento e l'inizio del Cinquecento. Un nuovo percorso porta i visitatori alla scoperta di torrioni e cunicoli, del terrapieno e delle decine di cannoniere ricavate nelle mura. Nel torrione Marino è esposta la collezione di armi di età moderna (XVI-XVIII secolo): una vasta raccolta di armature, armi bianche e da fuoco, da duello e da caccia. Nel torrione Malipiero, armi e strumenti dalla preistoria al Medioevo.

The castle and weapons of modern age

The museum, situated in the Castle of Rovereto, opened to the public some areas built by the Venetians in the late fifteenth and early sixteenth century. A new itinerary allows visitors to discover towers and tunnels, the terreplein and the dozens of embrasures found in the walls. In the Marino tower the collection of modern-age weapons (XVI-XVIII centuries) is displayed: a vast collection of armour, cold weapons and firearms, and weapons used in duelling and hunting. In the Malipiero tower, weapons and tools from prehistory to the Middle Ages are displayed.

Die Burg und die Waffen aus der Neuzeit

Das Museum, untergebracht in der Burg von Rovereto, hat einige Bereiche für die Besucher zugänglich gemacht, die von den Venezianern zwischen dem Ende des 15. Jahrhunderts und dem Beginn des 16. Jahrhunderts errichtet wurden. Ein neuer Rundgang führt die Besucher zur Entdeckung der beiden Burgtürme, der Wehrgänge und den Wällen sowie zu den zahlreichen in den Wehrmauern angelegten Kanonenscharten. Im Turm Marino ist eine Sammlung mit Waffen aus der Neuzeit (16.-18. Jhdt.) ausgestellt: eine reichhaltige Sammlung von Rüstungen, Hieb- und Stech-, Feuer-, Duell- und Jagdwaffen. Im Turm Malipiero, sind Waffen und Werkzeuge von der Vorgeschichte bis ins Mittelalter zu sehen.

